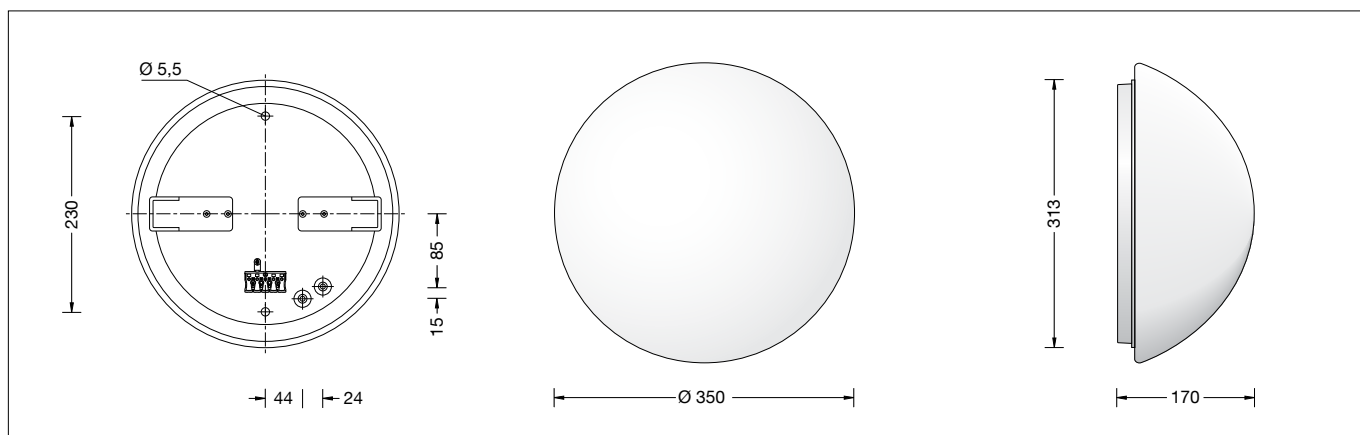


BEGA**50 660**

Decken- und Wandleuchte für die Verwendung im Innenbereich

Ceiling and wall luminaire for indoor use

Plafonnier et applique pour utilisation à l'intérieur

**Gebrauchsanweisung****Anwendung**

Decken- und Wandleuchte · Innenleuchte aus mundgeblasenem Opalglas, seidenmatt mit Aluminiumgussgehäuse, für alle Beleuchtungsaufgaben.

Überall dort, wo eine weiche und gleichmäßige Lichtstärkeverteilung benötigt wird. Leuchte mit hoher Schutzart.

Produktbeschreibung

Leuchte besteht aus Aluminiumguss
Oberfläche Farbe weiß
Mundgeblasenes Opalglas, seidenmatt, mit Gleitriegelverschluss
2 Befestigungsbohrungen $\varnothing$ 5,5 mm
Abstand 230 mm
2 Leitungseinführungen zur Durchverdrahtung der Netzanschlussleitung bis $\varnothing$ 10,5 mm max. $5 \times 1,5$ [□]
Anschlussklemme 2,5[□]
Schutzleiteranschluss
Anschlussklemme 2-polig für digitale Steuerung
Erfüllt Flicker-Anforderungen gemäß IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
LED-Netzteil
220-240 V $\sim$ 0/50-60 Hz
DC 176-275 V
Im Gleichspannungsbetrieb wird die LED-Leistung auf 15 % begrenzt
DALI-steuerbar
Anzahl der DALI-Adressen: 1
Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine Basisisolierung vorhanden
BEGA Thermal Control®
Temporäre thermische Regulierung der Leuchtenleistung zum Schutz temperatur-empfindlicher Bauteile, ohne die Leuchte abzuschalten
Schutzklasse I
Schutzart IP 44
Schutz gegen Eindringen fester Fremdkörper ≥ 1 mm und Spritzwasser
Schlagfestigkeit IK06
Schutz gegen mechanische
Schläge < 1 Joule
☞¹⁰ – Sicherheitszeichen
CE – Konformitätszeichen
Gewicht: 3,7 kg
Dieses Produkt enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse(n) D

Instructions for use**Application**

Ceiling and wall luminaire · indoor luminaire made of hand-blown opal glass, satin matt and aluminium alloy housing, for all lighting tasks. They are ideal for places where a soft and uniform lighting distribution is required. Luminaire with a high protection class.

Product description

Luminaire made of aluminium alloy
Finish colour white
Hand-blown opal glass, satin matt, with sliding-bolt closure
2 mounting holes $\varnothing$ 5.5 mm
Distance apart 230 mm
2 cable entries for through-wiring for mains cable up to $\varnothing$ 10.5 mm max. 5×1.5 [□]
Connection terminal 2.5[□]
Earth conductor connection
2-pole connecting terminal for digital control
Complies with flicker requirements in accordance with IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
LED power supply unit
220-240 V $\sim$ 0/50-60 Hz
DC 176-275 V
During DC operation the LED power is reduced to 15 %
DALI-controllable
Number of DALI addresses: 1
Basic insulation is provided between the mains and control cables
BEGA Thermal Control®
Temporary thermal regulation to protect temperature-sensitive components without switching off the luminaire
Safety class I
Protection class IP 44
Protected against granular foreign bodies ≥ 1 mm and splash water
Impact strength IK06
Protection against mechanical impacts < 1 joule
☞¹⁰ – Safety mark
CE – Conformity mark
Weight: 3.7 kg
This product contains light sources of energy efficiency class(es) D

Fiche d'utilisation**Utilisation**

Plafonnier et applique · luminaire d'intérieur en verre opale soufflé à la bouche, satiné mat avec armature en fonte d'aluminium, pour toutes sortes d'éclairage. Partout là où l'on exige une répartition lumineuse douce et uniforme. Luminaire avec degré de protection élevé.

Description du produit

Luminaire fabriqué en fonte d'aluminium
Finition couleur blanc
Verre opale soufflé à la bouche, satiné mat, avec fermeture à baïonnette
2 trous de fixation $\varnothing$ 5,5 mm
Entraxe 230 mm
2 entrées de câble pour branchement en dérivation câble de raccordement jusqu'à $\varnothing$ 10,5 mm max. $5 \times 1,5$ [□]
Bornier 2,5[□]
Raccordement à la terre
Bornier à deux pôles pour pilotage numérique
Conforme aux exigences en matière de Flicker (scintillement) selon IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
Bloc d'alimentation LED
220-240 V $\sim$ 0/50-60 Hz
DC 176-275 V
En fonctionnement en courant continu, la puissance LED est limitée à 15 % pour pilotage DALI
Nombre d'adresses DALI : 1
Une isolation de base est prévue entre le câble de raccordement au réseau et le câble de commande
BEGA Thermal Control®
Régulation thermique temporaire de la puissance des luminaires pour protéger les composants sensibles à la température, sans pour autant éteindre les luminaires
Classe de protection I
Degré de protection IP 44
Protection contre les corps solides ≥ 1 mm et les projections d'eau
Résistance aux chocs mécaniques IK06
Protection contre les chocs mécaniques < 1 joule
☞¹⁰ – Sigle de sécurité
CE – Sigle de conformité
Poids: 3,7 kg
Ce produit contient des sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique D

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt. Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547. To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at www.bega.com.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547. Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	22,8 W
Leuchten-Anschlussleistung	25 W
Modul-Bezeichnung	4x LED-1435/92730
Farbwiedergabeindex	CRI > 90
Bemessungstemperatur	$t_a = 25\text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a\text{ max}} = 50\text{ °C}$

Lamp

Module connected wattage	22,8 W
Luminaire connected wattage	25 W
Module designation	4x LED-1435/92730
Colour rendering index	CRI > 90
Rated temperature	$t_a = 25\text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a\text{ max}} = 50\text{ °C}$

Lampe

Puissance raccordée du module	22,8 W
Puissance raccordée du luminaire	25 W
Désignation du module	4x LED-1435/92730
Indice de rendu des couleurs	CRI > 90
Température de référence	$t_a = 25\text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a\text{ max}} = 50\text{ °C}$

Die Farbtemperatur der Leuchte kann wahlweise auf 2700K oder 3000K (Werkseinstellung) eingestellt werden.

The colour temperature of the luminaire can be set optionally to 2700K and 3000K (factory setting).

La température de couleur des luminaires est réglable sur 2700K ou 3000K (paramètres d'usine) au choix.

Betrieb bei Farbtemperatur	2700 K
Modul-Lichtstrom	3400 lm
Leuchten-Lichtstrom	2307 lm
Leuchten-Lichtausbeute	92,3 lm/W

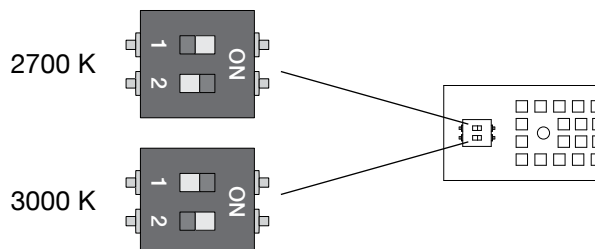
Operation at colour temperature	2700 K
Module luminous flux	3400 lm
Luminaire luminous flux	2307 lm
Luminaire luminous efficiency	92,3 lm/W

Fonctionnement avec temp. de couleur	2700 K
Flux lumineux du module	3400 lm
Flux lumineux du luminaire	2307 lm
Rendement lum. du luminaire	92,3 lm/W

Betrieb bei Farbtemperatur	3000 K
Modul-Lichtstrom	3520 lm
Leuchten-Lichtstrom	2389 lm
Leuchten-Lichtausbeute	95,6 lm/W

Operation at colour temperature	3000 K
Module luminous flux	3520 lm
Luminaire luminous flux	2389 lm
Luminaire luminous efficiency	95,6 lm/W

Fonctionnement avec temp. de couleur	3000 K
Flux lumineux du module	3520 lm
Flux lumineux du luminaire	2389 lm
Rendement lum. du luminaire	95,6 lm/W



Die Farbtemperatur des LED-Moduls wurde werkseitig auf 3000 K eingestellt (Schalterstellung 2: "on", 1: "off"). Für Farbtemperatur 2700 K muss die Schalterstellung 2: "off" und 1: "on" gewählt werden.

Die Umschaltung darf nur im spannungslosen Zustand erfolgen!

The colour temperature of the LED module was set to 3000 K by default (switch position 2: "on", 1: "off"). For colour temperature 2700 K, the switch position 2: "off" and 1: "on" must be selected.

Switching may only be carried out when disconnected from the power supply!

La température de couleur du module LED a été réglée en usine sur 3000 K (commutateur en position 2 : « on », 1 : « off »). Pour la température de couleur 2700 K, la position du commutateur 2 : « off » et 1 : « on » doit être sélectionnée.

La commutation ne doit être effectuée qu'en état hors tension !

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	22,8 W
Leuchten-Anschlussleistung	25 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25\text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a\text{ max}} = 50\text{ °C}$

Lamp

Module connected wattage	22,8 W
Luminaire connected wattage	25 W
Rated temperature	$t_a = 25\text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a\text{ max}} = 50\text{ °C}$

Lampe

Puissance raccordée du module	22,8 W
Puissance raccordée du luminaire	25 W
Température de référence	$t_a = 25\text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a\text{ max}} = 50\text{ °C}$

50 660 K4

Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 90
Modul-Lichtstrom	3760 lm
Leuchten-Lichtstrom	2551 lm
Leuchten-Lichtausbeute	102 lm/W

50 660 K4

Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	CRI > 90
Module luminous flux	3760 lm
Luminaire luminous flux	2551 lm
Luminaire luminous efficiency	102 lm/W

50 660 K4

Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 90
Flux lumineux du module	3760 lm
Flux lumineux du luminaire	2551 lm
Rendement lum. du luminaire	102 lm/W

Leuchte mit Abschlussring:
Vor der Befestigung auf dem Montagegrund muss das Leuchtengehäuse in den Abschlussring (Ergänzungsteil) eingelegt werden.

Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechsels eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen. Netzanschlussleitung durch die Leitungseinführung in das Leuchtengehäuse führen. Leuchtengehäuse mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial am Montagegrund befestigen. Dabei unbedingt beiliegende Dichtungen verwenden. Schutzleiterverbindung herstellen. Silikonschläuche über Anschlussadern schieben und elektrischen Anschluss vornehmen. Zur Steuerung per DALI ist die Klemme DA, DA zu verwenden. Bei Nichtbelegung dieser Klemme wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben.

Glas so auf das Leuchtengehäuse mit dem Gleitriegelverschluss aufsetzen, dass die Haltefedern in die Aussparungen des Glasrandes passen.

WICHTIG!

Das Glas muss durch Rechtsdrehung über den ersten spürbaren Federwiderstand hinaus gedreht werden.

Durch Weiterdrehen des Glases kommt die Glashaltefeder in die sogenannte Ruhezone des Glases. Die Endposition des Glases wird durch einen spürbar festen Anschlag erreicht. So wird das Glas sicher und erschütterungsfest gehalten. Das Abnehmen des Glases erfolgt durch Linksdrehung.

Austausch des LED-Moduls · Wartung

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf der Unterseite des jeweiligen LED-Moduls vermerkt. BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen. Anlage spannungsfrei schalten. Glas durch Linksdrehung aus Leuchtengehäuse herausrauben. Glas und Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern. Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls. Glas durch Rechtsdrehung in Leuchtenghäuse einschrauben. Ein gebrochenes Glas muss ersetzt werden.

Ergänzungsteil · Abschlussringe

Für diese Leuchte sind optional Abschlussringe aus Metall in 4 Oberflächen lieferbar. Abschlussringe sind Ergänzungsteile und separat zu bestellen.

Bezeichnung	Bestellnummer
Farbe Weiß	13 066
Edelstahl	13 067
Chrom	13 068
Messing	13 069

Luminaire with trim ring:
Before installing onto the mounting surface the luminaire housing must be inserted into the trim ring (accessory).

Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping. Lead mains supply cable through the cable entry into the luminaire housing. Fix the luminaire housing with enclosed or any other suitable fixing material onto the mounting surface. It is imperative to use the enclosed gaskets. Make earth conductor connection. Push silicone sleeves over the lines and make electrical connection. For DALI control please use the connecting terminal DA, DA. In case this terminal is not used the luminaire will be operated at full light output.

Place glass to the luminaire housing with sliding bolt glass closure and observe that the holding springbolts fit into the notches of the glass.

IMPORTANT!

The glass must be turned clockwise past the first instance of palpable spring resistance.

By continuing to turn the glass, the glass retaining spring enters the "resting zone" of the glass. The end position of the glass is reached via a palpably firm stop.

Thus, you reach a safe and vibration-resistant holding of the glass.

To release the glass from the luminaire housing, turn it counter-clockwise.

Replacement of the LED module · Maintenance

The designation of the LED module is noted on the underside of the specific LED module. The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools.

Disconnect the system.

Unscrew glass from luminaire housing by turning it counter-clockwise.

Clean glass and luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt.

Please follow the installation instructions for the LED module.

Screw in glass by turning it clockwise as far as it will go.

A broken glass must be replaced.

Accessory · Trim rings

For this luminaire metal trim rings in 4 surfaces are optional available. Trim rings are accessories and must be ordered separately.

Item	Part. No
Colour White	13 066
Stainless steel	13 067
Chrome	13 068
Brass	13 069

Luminaire avec anneau décoratif:
Avant installation sur la surface de montage l'armature de luminaire doit être inséré dans l'anneau (accessoire).

Installation

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez. Introduire le câble de raccordement à travers l'entrée de câble dans le luminaire. Fixer le boîtier du luminaire sur la surface de montage avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié. Utiliser dans tous les cas les joints fournis. Mettre à la terre. Enfiler les gaines de silicone sur les fils de raccordement et procéder au raccordement électrique. Utiliser le bornier DA, DA pour le pilotage DALI. Si ce bornier n'est pas raccordé le luminaire fonctionne à puissance lumineuse maximale.

Placer le verre sur l'armature avec fermeture à baïonnette de façon que les ressorts de retenue vont bien dans les encoches dans le bord du verre.

IMPORTANT !

Le verre doit être tourné à droite, au-delà de la première résistance perceptible du ressort.

En continuant à tourner le verre, le ressort de fixation du verre parvient dans la zone dite de repos du verre. La position finale du verre est déterminée par une butée fixe et perceptible.

Cela garde le verre en sécurité et résistant aux vibrations.

L'enlèvement du verre est pratiqué en le tournant vers la gauche.

Remplacement du module LED · Entretien approprié

La désignation du module LED est inscrite sur le dessous de chaque module LED.

Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.

Travailler hors tension.

Dévisser le verre de l'armature en tournant vers la gauche.

Nettoyer régulièrement le verre et le luminaire et débarrasser le des souillures. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant.

Respecter la fiche d'utilisation du module LED.

Visser le verre dans l'armature du luminaire en le tournant vers la droite.

Remplacer un verre défectueux.

Accessoire · Anneaux

Pour ce luminaire, des anneaux métallique sont disponibles en 4 finitions aux choix. Ces anneaux sont des accessoires à commander séparément.

Désignation	Référence
Couleur Blanche	13 066
Acier inoxydable	13 067
Chrome	13 068
Laiton	13 069

Ersatzteile

Ersatzglas	11 002 871 .0RG
LED-Netzteil	DEV-0494/500i
LED-Modul 4000 K	LED-1435/93040
LED-Modul SW	LED-1435/92730

Spares

Spare glass	11 002 871 .0RG
LED power supply unit	DEV-0494/500i
LED module 4000 K	LED-1435/93040
LED module SW	LED-1435/92730

Pièces de rechange

Verre de rechange	11 002 871 .0RG
Bloc d'alimentation LED	DEV-0494/500i
Module LED 4000 K	LED-1435/93040
Module LED SW	LED-1435/92730